哀謝

先嚴奕冬陳公府君痛于八月廿一日仙逝積閱享壽八十歲經於同月廿六日在網丕晨殯儀館舉行喪禮安葬千科士蘭墓園叨蒙宗親戚友惠賜輓儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

未亡人鄭紹芬
孤子銳連銳科
媳婦曾秀華鄭杏洪
孤女秀顏銳雲
女壻黃善桐湯錦波同叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼

（賻儀）黃善桐，湯錦波，（每四百元）陳孔屏一百元，劉景文五十元，鄭炳全四十元，陳永祥，炳常，王國，鄭有爲，（每二十元）劉渭賢，平原獨立什貨商會，「每十五元」高泗有，胡友勝，湯大太太，三太太，庫溪駐所，陳穎川堂，陳高惠英，陳勝，桂生，金樂，社無，珍姐工廠同人，繆溢佳，王振雄，黃瓊陽，焯君，蔡妙明「每十元」庫溪實業部，陳永昌，惠平，光慶，霖根，金泉，國源，官潮，國偉，燕輝，樹垣，計成，高肇文，肇祺，鄭計祥，銳文，宗廉，有生，金培，黃沛蛟，焯燊，悅有，淑玲，華大叔母，大姑娘，劉世昌，連有嫂，何廣，李炳雲，植樞，吳毓儀，智常，迺恩，結英，仲良，瑤工友，「每五元」

陳二姑，炳焜，李忠嫂，林賀，「每四元」七姑，吳結成，「每三元」黃容基，吳秀連，「每二元五毛」陳官賢，大姑娘，「每二元」

「花圈素車」陳穎川總堂，至孝篤親公所，至孝篤親實業部，雷學溢公司全體工友，時花花舖，雲高華花舖，庫溪駐所，勝利魚舖，陳星漢，焯聯，惠明，祖望，桂鴻，奕康，玉國，仲軒，仲凱，漢平，漢强，光慶，孔屏，計成，永昌，星泰，銳新，炳常，永祥，廣材，兆隆，大年，志一，桂生，壽祺，君展，仲滿，連芬，吳柳彬，官權，紹焜，文煥，文偉，仲良，毓倫，奕垣，鋆，李炳兆，釗，逢秋，兆德 壽祺，永祺，植樞，幹雄，瑞霖，葛沛蛟，焯君，德生，應森，淑玲，綺蓮，牛仔，華大叔母，沛衍叔母，雁南，文列，惠存，善桐，燦華，王振雄，鄭有爲，炳泉，高泗有，肇文，肇祺，彩容，陳高煥韶，林祖權，灼維，國强，楊耀波，簡偉文，徐德昆，馬執中，方立成，余炳，蔣俊豪，許强，羅松亮，曾學良，廖伯洪，關華海，湯錦波，劉景文，繆華棣，殷壽，何天扶，惠來，何旭晃，蘇麗華，星華，雷漢輝，雷燦，伍澤民，伍祥，蕭計生，蕭釗。

倘有錯漏 祈爲見諒

新盤上市

「一」三睡房，土庫另有二睡房聯房，近緬街，取價四萬五千元。
「二」三五三六Diepe ur. 兩睡房，土庫另有三聯房可出租。
「三」二四四一東四十街，三睡房全土庫，五十尺地。
「四」三睡房Town House 新油漆，東四十九衛只取三萬九千九。
「五」一一一三號五街New Westminister 三睡房土庫可出租四萬六千五。
「六」三五三七西十九街，全新六十六尺地。
「七」一〇八一西五十九街近屋街，六十二尺地，有游水池。
「八」列治文新屋，三睡房，有土庫，六萬元。
「九」列治文，三睡房，半畝地，取價相宜。

商業新盤

「一」十九組市中心新型柏文近Deman街每組萬五。
「二」商業樓，六十二尺地，年租萬二七萬按揭九厘半息。
「三」六舖位商業樓，三年半新，全五年批，取價十五萬。
「四」市中心一〇四組新型柏文，近Robson街，有游水池。
「五」West Broadway C-2商業地，五十尺商業樓宇，房屋買賣，請電
Transpacific Realty Ltd.（公司）687-1461
歐陽文光 263-6838
衞彬 277-4475
伍太 874-6815

ANDY CHAN
291-2622

買賣住宅 柏文大樓 商業樓宇 竭誠服務

宜人摘黃瓜

有意者請每天下午六時至九時半電話：三貳七、九六七六 許俊洽。

（陳）（宗）（怡）

連市兄弟實業公司

（一）西區十八街近屋街平房，新石米牆，鋁窗，新電線水喉，開價五萬九元
（二）緬街近西，五組柏文，佔街角兩條地，包全部傢俬電頭，雪櫃，現款三萬餘元可接供，開價八萬六千元。
（三）近雲埠大型雜貨舖生意連實業，位交通要道舖面一百呎商業地，舖後爲八百新屋發展區，前途無量，現時平均每天營業額亦達五百元，七大廳房，居住環境良好，現款約需七萬元可成交。
（四）東區約廿年新型平房，土庫完成包窗簾，火爐，開價伍萬伍請還價
（伍）近域多利街住屋，屋內全部裝修佔地四十九呎，三睡房，飯房，大客廳土庫娛樂室酒吧，開價四萬九千伍

何桐相館

19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照
園林風景 隨意選配
紀念遺相 翻影舊相
特約外景 沖晒放大

護照相
二張二元五角
彩色射印
每張廿五仙

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

三週年紀念
大平賣
由八月一日至十日止
八折

移民行裏 搬屋快捷

屋後垃圾 平過租車
879-7816
快捷運輸

做餐館生意良機

位於伙聖轉埠商業中心區，有酒牌，座位九十，時代化設備，年生意廿餘萬，因股東意圖別業，誠意出讓，如有僑胞志圖此業，請向下列地址詢問。
營業時間：上午七時至下午十時半
Corona Restaurant Ltd., P.O. Box 366
Fort St-John, B. C. Phone 785-2871

新商業樓 業主自賣

樓上有四聯房，樓下舖位兩個，旺區，如意者電話八七九、五八〇五（經紀莫問）

制羅建築公司

即原日積梁建築公司，承接修理天面，修改房屋，電器水嚨等與各項工程。
Gyro Contractors Ltd. 218 E, Georgia St., 電話 687-7536

承接修理水嚨機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水槽，水厠，去水溝，濕土庫修改爲潔淨，工作快捷。電話 434-7806 洽。

禮品店生意出賣

位於 Denman St., 有意者電話 685-7844 接洽。

中國皮靴鞋拖鞋

式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴保證特平。特設補鞋部，爲大衆服務。
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

電視，唱機，冰櫃，電爐，唱片，唱帶。
電視機 彩色 及修理 專售

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日253-0228 夜255-7431

本行名牌皇后牌電機，急速及到
新型齒輪洗衣機，順士牌雪櫃
到年必雪櫃
修理價優快捷妥當
特電爐兼營乾光顧工
機爐橋牌爐胞舊精
電爐，冰箱，洗衣機，雪櫃，現款三萬餘元可接供，開價八萬六千元。

華聲無線電器行
TEL STAR T. V. ELECTRONICS
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理 取價從廉 起貨快捷

金利源
加拿大 大高華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

二十週年紀念大減價
抽獎揭曉列下

頭獎一名
118539
二獎一名
139273
三獎一名
470196
四獎一名
952334
五獎廿名

163756	119679	470210	952943	952193
138480	471524	953347	479424	119229
479633	119079	162081	119065	952783
162141	162258	524549	471481	163228

馬君寰

具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三式七—三式一一

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St, Vancouver 10, B. C.

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，接洽。

月花蓮
Lisa Florist
434-1423

常備週年生花
接迎結婚花球
特製「花樣花
各樣花牌花圈
價錢平廉新高
雪櫃胞方便起見
特設代理唱片打街
東一式一號雲生

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
總址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

特價絲苗米酬賓
五十磅店派絲苗米 每包十九元
五十磅金塔絲苗米 每包十八元
五十磅頂靚絲苗米 每包十七元五
壹百磅花旗大糯米 每包三十一元五

金華大市場
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場爲溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常俱罐頭雜貨生菓，美味燒臘及熟食外賣。
營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。
本市場以服務僑胞爲宗旨，貨眞價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導

鐵利煙草有限公司
加拿大雲華高
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙 蔗糖 發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋歐洲豪華旅行團
起程日期九月三日
由本社負責人陳固先生帶往環遊十國各大城市，全程二十三日，食宿頭等旅店，請向本社詢問。
地址：片打街東七十一號 電話六八五—五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 — 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續